

# Kartell



Maui  
Vico Magistretti

## COMUNICAZIONI DAL PRODUTTORE ALL'ACQUIRENTE

Materiale: tecnopolimero termoplastico riciclato con carica minerale; struttura acciaio cromato o verniciato. Prodotto conforme alla normativa EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 mobili domestici, sedute, metodi di prova, determinazione della resistenza e durabilità.

**AVVERTENZA** la presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni di legge regolante le "Informazioni al Consumatore" previste dal D.Lgs. 6 settembre 2005, n. 206 (Codice del Consumo) che integra e/o sostituisce la L. 10 aprile 1991 n. 126 recante "Norme per l'informazione al Consumatore" nonché il decreto dell'8 febbraio 1997 n. 101 "Regolamento di attuazione".

Manutenzione del prodotto: pulire il prodotto con un panno morbido umido imbevuto di sapone o detersivi liquidi, meglio se diluiti in acqua.

**Evitare assolutamente l'uso di alcol etilico o di detersivi contenenti, anche in piccole quantità, acetone, trielina e ammoniacca (solventi in generale).**

EVITARE I SEGUENTI USI IMPROPRI: salire sulla seduta con i piedi, sedersi sullo schienale, utilizzare il prodotto come scaletta. Kartell declina ogni responsabilità per danni causati a cose o a persone derivanti da un uso non corretto del prodotto. La garanzia non comprende alcun tipo di assistenza o riparazione del prodotto o a parti di esso danneggiate in seguito a un uso non corretto del prodotto stesso.

## COMMUNICATIONS FROM PRODUCER TO PURCHASER

Material: recycled thermoplastic technopolymer with mineral filler; chromium-plated or painted steel structure. Product compliant with EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 home furnishings, chairs, test methods, determination of strength and durability.

**WARNING:** this product datasheet complies with the provisions of the law governing "Consumer Information" envisaged by Legislative Decree no. 206 of 6 September 2005 (Consumer Code), supplementing and/or replacing Law no. 126 of 10 April 1991 on "Consumer Information Regulations", as well as Decree no. 101 of 8 February 1997 "Implementing Regulations".

Product maintenance: clean the product with a soft damp cloth soaked in soap or a liquid detergent, preferably diluted in water. **Avoid the use of ethyl alcohol or detergents containing even small quantities of acetone, trichloroethylene and ammonia (solvents in general).**

AVOID THE FOLLOWING IMPROPER USES: standing on the chair, sitting on the backrest, using the product as a step. Kartell declines all responsibility for damage caused to property or persons resulting from the incorrect use of the product. The warranty does not include any kind of service or repair of the product or parts damaged as a result of incorrect use of the product.

## HERSTELLERINFORMATIONEN FÜR DEN KÄUFER

Material: Recyceltes, thermoplastisches Technopolymer, mineralstoffgefüllt; Stahlstruktur verchromt oder lackiert. Hergestellt entsprechend der Normen EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 Möbel für den Hausgebrauch, Sitzflächen, Prüfmethode, Bestimmung der Festigkeit und Dauerhaltbarkeit.

**HINWEIS:** Dieses Datenblatt entspricht den gesetzlichen Bestimmungen zur Regelung der „Verbraucherinformation“ aus der Gesetzesverordnung Nr. 206 vom 6. September 2005 (Verbrauchergesetz), die das it. Gesetz Nr. 126 vom 10. April 1991 mit den „Vorschriften zur Verbraucherinformation“ sowie das it. Dekret Nr. 101 vom 8. Februar 1997 „Durchführungsverordnung“ ergänzt und/oder ersetzt.

Pflege des Produktes: Reinigen Sie das Produkt mit einem weichen, mit Seifenwasser oder mit möglichst

in Wasser verdünnten flüssigen Reinigungsmitteln getränkten Lappen. **Unbedingt die Verwendung von Äthylalkohol oder Reinigungsmitteln, die auch in kleinen Mengen Aceton, Trichloräthylen und Ammoniak (Lösungsmittel im Allgemeinen) enthalten, vermeiden.**

**FOLGENDEN UNSACHGEMÄSSEN GEBRAUCH VERMEIDEN:** Mit den Füßen auf die Sitzfläche steigen, sich auf die Rückenlehne setzen, das Produkt als Trittleiter verwenden. Kartell haftet nicht für auf unsachgemäßen Gebrauch des Produktes zurückführbare Personen- oder Sachschäden. Jegliche Kundendienst- oder Reparaturleistung für das Produkt oder seine Komponenten, die infolge unsachgemäßen Gebrauchs Schaden nehmen sollten, ist von der Garantie ausgeschlossen.

## **COMMUNICATION DU FABRICANT À L'ACHETEUR**

**Matériaux :** technopolymère thermoplastique recyclé avec éléments minéraux; structure en acier chromé ou peint. Produit conforme aux normes EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 mobilier à usage domestique, assises, méthodes d'essai, détermination de la résistance et de la durabilité.

**MISE EN GARDE :** la présente fiche produit respecte les dispositions de loi concernant les « Informations au consommateur » prévues par le décret législatif du 6 septembre 2005, no 206 (Code de consommation) qui intègre et/ou remplace la loi du 10 avril 1991 no 126 dictant les « normes pour l'information au consommateur » ainsi que le décret du 8 février 1997 no 101 « règlement de mise en œuvre ».

**Entretien :** nettoyer le produit à l'aide d'un chiffon doux humide imprégné de savon ou de détergent liquide, de préférence dilué dans l'eau. **Évitez absolument d'utiliser de l'alcool éthylique ou des détergents contenant, même en quantités infimes, de l'acétone, du trichloréthylène et de l'ammoniac (solvants en général).**

**ÉVITEZ LES USAGES IMPROPRES SUIVANTS :** monter debout sur l'assise, s'asseoir sur le dossier, utiliser le produit comme un marchepied. Kartell décline toute responsabilité en cas de dommages causés à des objets ou à des personnes résultant d'un usage impropre du produit. La garantie ne comprend aucun type d'assistance ni de réparation du produit ou des pièces endommagées à la suite d'un usage impropre du produit.

## **COMUNICACIONES DEL FABRICANTE PARA EL COMPRADOR**

**Material:** tecnopolímero termoplástico reciclado con carga mineral; estructura de acero cromado o pintado. Producto conforme con la normativa EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 muebles domésticos, asientos, métodos de prueba y determinación de resistencia y durabilidad.

**ADVERTENCIA:** esta ficha del producto cumple las disposiciones que regulan la «Información al Consumidor» previstas en el decreto legislativo italiano de 6 de septiembre de 2005, n.º 206 (Código de Consumo) que complementa o reemplaza la Ley italiana de 10 de abril de 1991 n.º 126 sobre las «Normas para la información al consumidor», así como el decreto italiano de 8 de febrero de 1997 n.º 101 «Reglamento de actuación».

**Mantenimiento del producto:** limpie el producto con un paño suave y humedecido con jabón o detergentes líquidos (mejor si se diluyen en agua). **Debe evitarse el uso de alcohol etílico o de detergentes que contengan acetona, tricloroetileno y amoníaco (disolventes en general), aunque sea en pequeñas cantidades.**

**EVITE LOS SIGUIENTES USOS INAPROPIADOS:** ponerse en pie sobre el asiento, sentarse en el respaldo y utilizar el producto como escalera. Kartell no asume ninguna responsabilidad por los daños materiales o personales que se produzcan a consecuencia del uso incorrecto del producto. La garantía no contempla ningún tipo de asistencia o reparación del producto o de sus componentes en caso de que se utilice de forma incorrecta.

## COMUNICAÇÃO DO PRODUTOR PARA O COMPRADOR

Material: tecnopolímero termoplástico reciclado com carga mineral; estrutura de aço cromado ou pintado. Produto em conformidade com a normativa EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 móveis domésticos, assentos, métodos de teste, determinação da resistência e durabilidade.

**ADVERTÊNCIA:** A presente ficha produzida observa as disposições legislativas que regulam as "Informações ao Consumidor" previstas pelo DL de 6 de setembro de 2005, n. 206 (Código do Consumo) que integra e/ou substitui a L. de 10 de abril de 1991 n. 126 com as "Normas para a Informação ao Consumidor" e o decreto de 8 de fevereiro de 1997 n. 101 "Regulamento de atuação".

Manutenção do produto: Limpar o produto com um pano macio húmido embebido de sabão ou detergentes líquidos, melhor se forem diluídos em água. **Evitar de todo o uso de álcool etílico ou de detergentes com acetona, tricloroetileno e amoníaco (solventes em geral), mesmo em pequenas quantidades.**

EVITAR OS SEGUINTE USOS IMPRÓPRIOS: subir no assento com os pés, sentar-se no encosto, utilizar o produto como escadote. A Kartell declina toda e qualquer responsabilidade por danos causados a coisas ou a pessoas derivantes de um uso incorreto do produto. A garantia não inclui nenhum tipo de assistência ou reparação do produto ou de partes do mesmo danificadas devido a um uso incorreto do próprio produto.

### メーカーからお客様へのお知らせ

素材：再生熱可塑性テクノポリマー（ミネラルミックス）。構造-クロームメッキまたは塗装スチール製。

家庭用家具、椅子、試験方法、強度および耐久性の測定法の規定 EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 に適合した製品。注意：この製品シートは、2005年9月6日の法令第206号（消費者コード）によって提供される「消費者情報」を管理する法律の規定に準拠しています。これは、「消費者情報に関する規則」を含む1991年4月10日の法律第126号、および1997年2月8日の第101号「実施規則」の法令を補足または置き換えるものです。

**お手入れ方法：**本製品は、石鹸や液体洗剤を含ませた柔らかい布で清掃してください。洗剤類は水で薄めることをお勧めします。エチルアルコール、またはたとえ少量でもアセトン、トリエリン、アンモニア（溶剤一般）を含む洗剤は絶対に使用しないでください。

次の不適切な使用は避けてください：座面の上に立つ、背もたれの上に座る、製品を踏み台や脚立の代用とする。製品の不適切な扱いにより人または物品に対して発生した危害・損害に対しては、Kartellは何ら責任を負わないものとします。製品が不適切に扱われたことにより破損した場合における製品の故障修理などは一切保証に含まれておりません。

### 制造商給予购买者的通信

材料：回收的热塑性高科技聚合物，带矿物填料。镀铬或喷漆钢结构。

产品符合条例 EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 家用家具、座椅、测试方法、强度和耐用性。

**警告：**本产品说明书符合2005年9月6日颁布的第206号法令（《消费者法》）中关于“消费者信息”的法律规定；该法令补充和/或替代1991年4月10日颁布的、包含“消费者信息规则”的第126号法令以及1997年2月8日颁布的第101号法令《实施条例》。

产品维护：用沾有肥皂或液体洗涤剂（最好用水稀释）的软湿布清洁本品。**绝对避免使用乙醇或含有少量丙酮、三氯乙烯和氨（通常是溶剂）的清洁剂。**

避免以下不当使用：双脚蹬上本产品，将产品用作梯子。Kartell公司对由于不当使用本产品而造成的财物损坏或人身伤害概不负责。保修范围不涵盖由于不当使用而损坏对本产品或其部件进行的任何援助或维修。

## 생산자와 구매자의 커뮤니케이션

재료: 미세알 필러가 함유된 재활용 열가소성 테크노폴리머, 크롬 도금 또는 도장 된 강철 구조물.  
EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 가정용 가구, 시트, 테스T 방법, 강도 및 내구성을 준수하는 제품.

**참고** : 본 제품 시트는 법에서 정한 "소비자 정보"를 관리하는 법규정을 준수한다. 2005년 9월 6일, "소비자 정보 규칙"과 1997년 2월 8일 "이행 규정"을 포함한 1991년 4월 10일 No.126을 보완 또는 대체하는 206호(소비자 코드)가 제정되었다.

제품 유지 관리: 비누나 액체 세제에 적신 부드러운 천으로 제품을 닦아주고 물에 희석하면 더 좋다. **소량이라도 아세톤, 트리클로로 에틸렌 및 암모니아 (일반적으로 용제)가 포함 된 에틸 알코올 또는 세제를 사용하지 마십시오.** 다음과 같은 부적절한 사용은 금합니다: 발로 좌석에 올라타서 등받이에 엎고 제품을 사다리나 사용하는 행위. Kartell 은 제품을 부적절하게 사용하여 발생한 사물이나 사람의 손상 또는 상해에 대해서는 어떠한 책임도 지지 않습니다. 제품의 부적절한 사용으로 인하여 손상된 제품 또는 부품에 대해서는 어떠한 종류의 지원이나 수리도 보증에 포함되지 않습니다.

## ИНФОРМАЦИОННОЕ СООБЩЕНИЕ ПОКУПАТЕЛЮ ОТ ИЗГОТОВИТЕЛЯ

Материал: термопластичный полимер вторичной переработки с минеральным наполнителем. Каркас из хромированной или окрашенной стали. Изделие соответствует положениям стандартов EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 бытовая мебель, стулья и кресла, методы испытаний, определение прочности и долговечности.

Предупреждение: Настоящий технический паспорт изделия соответствует положениям законодательства в отношении «Информирования потребителя», предусмотренным Законодательным декретом № 206 от 6 сентября 2005 г. («О защите прав потребителя»), который дополняет и/или заменяет собой Закон № 126 от 10 апреля 1991 г. «Правила информирования потребителя», а также Указ № 101 от 8 февраля 1997 г. «Регламент ввода в действие».

Уход: протирайте изделие мягкой тканью, смоченной в мыльном растворе или нейтральном мощном средстве, предпочтительно разведенном водой. **Категорически запрещается использовать моющие средства, содержащие, хотя бы и небольшим количестве, ацетон, трихлорэтилен и аммиак (любые растворители).** НЕ ДОПУСКАЕТСЯ СЛЕДУЮЩЕЕ НЕНАДЛЕЖАЩЕЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИЗДЕЛИЯ: вставать на стул ногами, садиться на его спинку, использовать стул в качестве лесенки. Компания Kartell снимает с себя всякую ответственность за травмы или материальный ущерб, которые могут быть причинены ненадлежащим использованием изделия. Гарантия не распространяется на ремонт изделия или его частей, поврежденных в результате его неверного использования.

### إخطارات من الشركة المصنعة إلى المشتري

المواد: هيكل من الصلب المعالج من المعطى تكنولوجيوليمر بلاستيكي حراري معاد تدويره بالشحن المعدني.  
منتج متوافق مع المعيار EN 1728/2002, 16139:2013 + AC2013 للأثاث المنزلي، والمقاعد، وطرق الاختيار، وتحديد القوة العمر الافتراضي.  
سبتمبر 2005، رقم. 206 (قانون الاستهلاك) الذي يكمل و / أو يحل محل القانون المؤرخ 10 أبريل 1991 رقم. 126 المحتوي على

سواعد إخطار المستهلك، بالإضافة إلى المرسوم الصادر في 8 فبراير 1997 رقم. 101 "اللائحة التنفيذية".

صيانة المنتج: تم بتنظيف المنتج بقطعة من القماش الناعم المبلل منقوع في الصابون أو المنظفات السائلة، ويفضل أن تكون مخففة بالماء. **تجنب تمامًا**

**استخدام الكحول الإيثيلي أو المنظفات التي تحتوي على الأستيون أو ثلاثي كلور الإيثيلين أو الأمونيا ولو حتى بكميات قليلة (المنيبات بشكل علم).**

تجنب أوجه الاستعمال الخاطئة التالية: الصعود على المقعد بالثمين، أو الجلوس على مسند الظهر، أو استخدام المنتج كسلم. Kartell ترفض أية مسؤولية عن الأضرار التي قد تلحق بالأغراض والأشخاص، والناجمة عن الاستخدام غير الصحيح للمنتج. لا يشمل الضمان أي شكل من أشكال الدعم أو إصلاح المنتج أو أجزاء منه تعرضت للضرر نتيجة الاستخدام غير الصحيح للمنتج نفسه.

طراز محمي بواسطة تسجيل تصميم الاتحاد الأوروبي





IL PACKAGING CONTIENE MATERIALE RICICLATO ED È 100% RICICLABILE.  
THE PACKAGING CONTAINS RECYCLED MATERIAL AND IS 100% RECYCLABLE.  
DIE VERPACKUNG ENTHÄLT RECYCELTES MATERIAL UND IST ZU 100% RECYCELBAR.  
L'EMBALLAGE CONTIENT DU MATÉRIEL RECYCLÉ ET IL EST 100 % RECYCLABLE.  
EL EMBALAJE CONTIENE MATERIAL RECICLADO Y COMPLETAMENTE RECICLABLE.  
A EMBALAGEM CONTÉM MATERIAL RECICLADO E É 100% RECICLÁVEL.  
パッケージにはリサイクル素材が含まれており、100%リサイクル可能です。  
包装包含可回收材料并且 100% 可回收。

패키지는 재활용 소재를 포함하며 100% 재활용이 가능합니다.  
УПАКОВКА СОДЕРЖИТ МАТЕРИАЛ, ПОЛУЧЕННЫЙ ПУТЕМ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ,  
И НА 100 % ПРИГОДНА ДЛЯ ПОСЛЕДУЮЩЕЙ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ.  
تحتوي هذه العبوة على مواد مُعاد تدويرها وقابلة أيضًا لإعادة التدوير من جديد بنسبة 100٪.

### INFORMATIVA AGLI UTENTI SUL RICICLAGGIO

Per lo smaltimento dell'imballaggio disassemblare le singole componenti e seguire le seguenti indicazioni o attenersi alle specifiche disposizioni del proprio comune per la gestione dei rifiuti.

### INFORMATION FOR USERS: ITALIAN REGULATIONS ON WASTE DISPOSAL

When disposing of packaging, please disassembly the single components and follow the instructions below or follow your local waste management regulations.





STAMPATO SU CARTA RICICLATA - PRINTED ON RECYCLED PAPER - AUF RECYCLING-PAPIER GEDRÜCKT  
IMPRIMÉ SUR PAPIER RECYCLÉ - IMPRESO EN PAPEL RECICLADO - IMPRESSO EM PAPEL RECICLADO - 再生紙にプリント  
在再生紙上印刷 - 재생지 인쇄 - ОТПЕЧАТАНО НА БУМАГЕ, ПОЛУЧЕННОЙ В РЕЗУЛЬТАТЕ ВТОРИЧНОЙ ПЕРЕРАБОТКИ - مطبوعة على ورق معاد تدويره

**Kartell**

Via delle Industrie, 1 • 20082 Noviglio MI • t. +39 02 90012 1 • f. +39 02 9009 1212 • [kartell@kartell.it](mailto:kartell@kartell.it)  
[www.kartell.com](http://www.kartell.com)